ROZHODNUTÍ č. 4/2014 VÝBORU PRO OBCHOD MEZI EU A KOLUMBIÍ A PERU

ze dne 16. května 2014

Přijetí jednacího řádu odborné komise pro obchod a udržitelný rozvoj podle čl. 284 odst. 6 Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé [2015/1048]

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na Obchodní dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“), podepsanou v Bruselu dne 26. června 2012, a zejména na čl. 284 odst. 6 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 284 dohody stanoví, že strana může požádat, aby zasedla odborná komise a přezkoumala záležitost v oblasti obchodu a udržitelného rozvoje, jež nebyla uspokojivě vyřešena během vládních konzultací podle článku 283 dohody.

(2) Na svém prvním zasedání Výbor pro obchod přijme jednací řád pro fungování odborné komise.

(3) Výbor pro obchod má výlučnou pravomoc posuzovat a přijímat rozhodnutí, jež předpokládá tato dohoda a která se týkají jakékoli záležitosti postoupené výboru specializovanými subjekty zřízenými podle této dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

1. Jednací řád odborné komise se stanovuje tak, jak je uvedeno v příloze.

2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 7. října 2014.

V Limě dne 16. května 2014.

Za Výbor pro obchod

ministryně obchodu, průmyslu a cestovního ruchu Kolumbie	*komisař pro obchod Evropské komise*	*ministryně zahraničních věcí a cestovního ruchu Peru*
Cecilia ÁLVAREZ-CORREA	Karel DE GUCHT	Blanca Magali SILVA VELARDE-ÁLVAREZ

PŘÍLOHA

JEDNACÍ ŘÁD ODBORNÉ KOMISE PODLE HLAVY OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ

OBECNÁ USTANOVENÍ

1. V hlavě IX (Obchod a udržitelný rozvoj) dohody a podle tohoto jednacího řádu se rozumí:

   a) „dohodou“ Obchodní dohoda mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé, podepsaná dne 26. června 2012;

   b) „dnem“ kalendářní den;

   c) „odborníkem“ osoba s odbornými znalostmi v otázkách, jichž se týká hlava IX (Obchod a udržitelný rozvoj), která je vhodná k tomu, aby byla jmenována do odborné komise podle článku 284 dohody;

   d) „odbornou komisí“ komise zasedající v souladu s postupy stanovenými v článku 284 dohody;

   e) „zúčastněnou stranou“ konzultující strana, která se účastní řízení před odbornou komisí;

   f) „žádající stranou“ kterákoli konzultující strana, která požaduje zasedání odborné komise podle čl. 284 odst. 1 dohody.

2. Žádající strana odpovídá za logistické zabezpečení řízení, pokud se strany nedohodnou jinak. Náklady spojené s organizací zasedání odborné komise, včetně nákladů odborníků, si zúčastněné strany rozdělí mezi sebou rovným dílem. Zúčastněné strany však mohou rozhodnout, že tyto náklady, s výjimkou nákladů odborníků, budou rozděleny jinak s přihlédnutím ke zvláštnostem případu a dalším okolnostem, které mohou být pokládány za relevantní.

OZNAMOVÁNÍ

3. Strany si předávají veškeré žádosti o zasedání odborné komise, oznámení, písemná podání nebo jiné dokumenty jako doporučenou zásilku s doručenkou, doporučenou poštovní zásilku, kurýrem, faxem, telexem, telegramem nebo jinými telekomunikačními prostředky, které poskytují záznam o zaslání dokumentu.

4. Každá zúčastněná strana poskytne druhé straně a každému členovi odborné komise jedno vyhotovení každého svého písemného podání. Také poskytne jedno vyhotovení dokumentu v elektronické podobě.

5. Drobné chyby – překlepy v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k odborné komisi – mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně označenými změnami.

6. Pro účely počítání lhůty podle článků 284 a 285 dohody a tohoto jednacího řádu začíná tato lhůta běžet dnem, který následuje po dni doručení oznámení, písemného podání nebo jiného dokumentu. Je-li posledním dnem této lhůty státní svátek nebo den pracovního klidu pro některou ze zúčastněných stran, prodlužuje se lhůta do prvního pracovního dne, který následuje. Státní svátky nebo dny pracovního klidu, které proběhnou v dané lhůtě, se do ní započítávají.

7. Pokud zúčastněná strana obdrží dokument v jiný den než v den, kdy jej obdržela druhá strana, počítá se jakákoli lhůta, jejíž výpočet závisí na tomto doručení, ode dne pozdějšího doručení uvedeného dokumentu.

USTAVENÍ ODBORNÉ KOMISE

8. Pokud se podle článku 284 dohody předseda vybírá losem ze seznamu osob, které nejsou státními příslušníky žádné ze stran dohody, přizvou se zástupci obou stran sporu s náležitým předstihem, aby byli losování přítomni.

9. Zúčastněné strany vyrozumí odborníky, pokud jde o jejich jmenování.

10. Odborník, který byl jmenován postupem stanoveným v článku 284 dohody, oznámí Podvýboru pro obchod a udržitelný rozvoj do 5 dnů ode dne, kdy byl o svém jmenování informován, zda ho přijímá.

ZAHÁJENÍ ČINNOSTI ODBORNÉ KOMISE

11. Pokud se zúčastněné strany nedohodnou jinak, setkají se tyto strany na jednání s odbornou komisí do čtrnácti dnů od jejího ustavení, aby určily záležitosti, které tyto strany nebo odborná komise považují za potřebné.

12. a) Pokud se obě zúčastněné strany do sedmi dnů od data ustavení odborné komise nedohodnou jinak, bude mít odborná komise tento mandát:

„s ohledem na příslušná ustanovení hlavy Obchod a udržitelný rozvoj vyšetřit záležitost, která byla uvedena v žádosti o ustavení odborné komise, a v souladu s článkem 285 hlavy IX (Obchod a udržitelný rozvoj) dohody vydat zprávu, která bude obsahovat doporučení pro uspokojivé řešení dané záležitosti."

b) Zúčastněné strany musí oznámit dohodnutý mandát odborné komisi do dvou dnů od dosažení dohody.

PODÁNÍ

13. Zúčastněné strany mohou odborné komisi předkládat podání v kterékoli fázi řízení. Odborná komise může požadovat a přijímat písemná podání nebo jakékoli jiné informace od organizací, institucí a osob s příslušnými informacemi nebo odbornými znalostmi, včetně písemných podání nebo informací od příslušných mezinárodních organizací a subjektů, ve věcech týkajících se mezinárodních úmluv a dohod uvedených v článcích 269 a 270 dohody.

14. Jakmile odborná komise sestaví seznam institucí, organizací a osob, od kterých bude požadovat informace, poskytne tento seznam pro informaci zúčastněným stranám. Odborná skupina informuje zúčastněné strany o všech institucích, organizacích nebo osobách, které se následně rozhodne oslovit, nebo o těch, které učiní podání odborné komisi ze své vlastní iniciativy.

ZPŮSOB PRÁCE ODBORNÉ KOMISE

15. Předseda odborné komise předsedá všem jejím jednáním. Odborná komise může předsedu zmocnit k přijímání správních rozhodnutí týkajících se řízení.

16. Předseda informuje zúčastněné strany o správních rozhodnutích; tato správní rozhodnutí platí, pokud se zúčastněné strany nedohodnou jinak.

17. Pokud není v dohodě ani v tomto jednacím řádu stanoveno jinak, může odborná komise provádět své činnosti libovolnými prostředky, např. telefonem, faxem nebo spojením prostřednictvím počítače.

18. Jednání odborné komise se mohou zúčastnit pouze její členové.

19. Návrhy jakýchkoli zpráv odborné komise zůstávají v její výlučné odpovědnosti a nesmí být delegovány.

20. S výhradou ustanovení dohody a tohoto jednacího řádu, pokud vyvstane procesní problém, na který uvedená ustanovení nepamatují, může odborná komise k jeho vyřešení přijmout své vlastní postupy. Pokud vyvstane procesní problém, který neřeší ustanovení dohody ani tohoto jednacího řádu, může odborná komise přijmout vhodný postup, který je v souladu s uvedenými ustanoveními.

21. Pokud se odborná komise domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu řízení, informuje písemně zúčastněné strany o důvodech změny nebo úpravy a uvede dotčené lhůty nebo nezbytné úpravy. Taková úprava platí, pokud se zúčastněné strany nedohodnou jinak.

22. V souladu s články 284 a 285 dohody a tímto jednacím řádem vede odborná komise celé řízení tak, jak uzná za vhodné, za předpokladu, že se zachovává rovnost zúčastněných stran a že s výhradou čl. 284 odst. 5 dohody má každá zúčastněná strana plnou možnost předložit svůj případ.

23. V souladu s články 284 a 285 dohody a s tímto jednacím řádem mohou zúčastněné strany požádat o jednání s odbornou komisí poté, co byla předložena úvodní zpráva, a dříve, než bude předložena zpráva závěrečná.

DŮVĚRNOST

24. Každá zúčastněná strana zachází se všemi informacemi, které druhá strana předložila odborné komisi a označila za důvěrné, jako s důvěrnými informacemi.

25. Pokud zúčastněná strana předloží odborné komisi důvěrné znění svých písemných podání, poskytne na žádost druhé zúčastněné strany také nedůvěrné shrnutí informací obsažených v jejím podání, a to nejpozději 15 dnů buď po dni žádosti, nebo po dni podání důvěrné verze, podle toho, k čemu dojde později.

26. Písemná podání předložená odborné komisi se považují za důvěrná, ale poskytnou se zúčastněným stranám. Zúčastněné strany mohou vydávat společná prohlášení o svých postojích, pokud tato prohlášení neobsahují důvěrné obchodní informace.

27. V případech, kdy podání a argumenty některé zúčastněné strany obsahují důvěrné obchodní informace, jedná odborná komise za zavřenými dveřmi.

PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

28. Zúčastněné strany mají právo předložit a přijímat písemná podání v jazycích, které si samy zvolí.

29. Každá zúčastněná strana co nejrychleji zajistí překlad svých písemných podání do angličtiny a španělštiny a ponese související náklady. Náklady na překlady a tlumočení do angličtiny a španělštiny nebo z těchto jazyků vzniklé během jednání odborné komise se dělí mezi zúčastněné strany. Překlady a tlumočení do jiných jazyků nebo z nich hradí žádající strana.

30. Zprávy odborné komise se předkládají v anglickém a španělském jazyce.

JINÁ USTANOVENÍ

31. Kodex chování stanovený pro seznam rozhodců podle obchodní dohody platí rovněž pro odbornou komisi.